

PARATI
PREPARARE LA SUPERFICIE A REGOLA D'ARTE
Istruzioni per l'applicazione:
A) Controllare che i rotli siano della stessa referenza. Confrontare tutti i rotli prima di effettuare il taglio, onde evitare che vi siano variazioni di colore.
B) Tagliare i vari teli secondo l'altezza del locale, tenendo conto del rapporto del disegno, e distendere la colla precedentemente preparata. Usare colle adatte al tipo di materiale.
C) Rispettare le indicazioni di applicazione segnate su ogni rotlo per l'eventuale inversione dei teli.
D) Non usare rullino sulle giunte.
E) Eventuali difetti devono essere riscontrati dopo l'applicazione dei primi tre teli e non oltre. Non si accettano reclami per quantitativi superiori ai tre rotli tagliati. Nessun altro costo viene accettato.

PAPIERS
PREPARER PARFAITEMENT LA SURFACE
Instruction pour l'application:
A) Contrôler que les rouleaux soient de la même référence. Comparer tous les rouleaux avant d'effectuer la coupe, afin d'éviter qu'on trouve des variations dans la couleur.
B) Couper les rouleaux selon la longueur, à la verticale, de la pièce, tout en tenant compte de la continuité du dessin: après, appliquer la colle qu'on aura eu soin de préparer avant. Utiliser des colles aptes à ce type de matériel.
C) Respecter les instructions d'application marquées sur chaque rouleau afin d'éviter une éventuelle inversion.
D) Ne pas utiliser la roulette sur les jointures.
E) Les éventuels défauts doivent être remarqués après l'application des trois premiers lés et pas plus tard. On n'acceptera pas de réclamations pour quantités supérieures aux trois rouleaux coupés. On n'acceptera aucun autre coût.

SIDEWALLS
PREPARE THE SURFACE IN THE BEST WAY
Instructions for the application:
A) Check if the rolls belong to the same reference. Compare all the rolls before cutting, in order to avoid changes in the colour.
B) Cut the material accordingly to the height of the room, by considering the repeat of the design and, after that, spread the glue previously prepared. Use glues suitable for the type of material.
C) Follow the instructions of application shown on each roll to avoid the incidental reversal of the rolls.
D) Do not use the roller on the points of junction between the pieces.
E) Incidental faults have to be discovered after the application of the first three lengths and not later on. Claims for more than three cut rolls are not accepted.
No other cost is accepted.

OBERFLÄCHEN
VORBEREITUNG
A) Es ist zu prüfen, ob alle Rollen die selbe Anfertigungsnummer haben.
Der Kunde trägt die Verantwortung für die Kontrolle des Farbtones und den perfekten Zustand der Rollen.
B) Schneiden der Rollen gemäß der Raumhöhe. Rapport und Dessin, Kleister gemäß des Materials und nach Anweisung des Herstellers vorbereiten.
C) Halten Sie sich an die Anweisung, die auf dem Einleger angegeben ist. Kopfgerollte Rollen sind umzurollen.
D) Keine Walze um Zugaben benutzen.
E) keine Reklamation für mehr als drei gebleckten tuchen wird akzeptiert. Weiteren Kosten werden nicht akzeptiert.

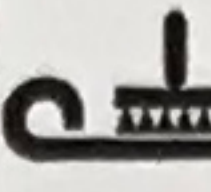
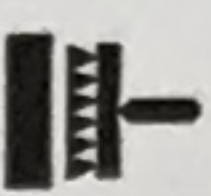
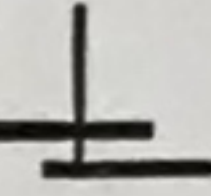
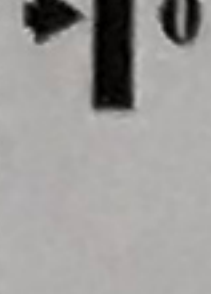
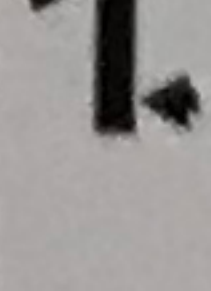
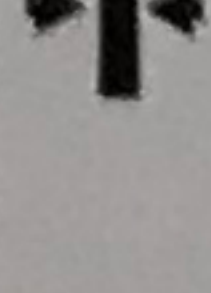
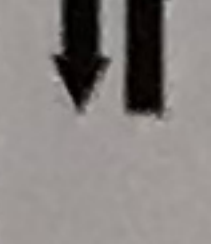
PAPEL
PREPARAR LA SUPERFICIE CORRECTAMENTE
Instrucciones de colocacion:
A) Controlar que los rotlos sean de la misma referencia. Comparar todos los rotlos antes de cortarlos, para evitar el encontrar diferencias de color después.
B) Cortar los rotlos según la longitud necesaria en relación a la altura de la habitación, teniendo en cuenta el raport del diseño.

Aplicar luego la cola que habrá sido preparada con antelación. Usar colas adecuadas al tipo de material.
C) Respetar las instrucciones de aplicación marcadas en cada rotlo a fin de evitar una eventual inversión de los paños a colocar.
D) No utilizar rodillo para las juntas.
E) Los eventuales defectos debieran ser detectados después de la aplicación de los tres primeros altos. No se aceptarán reclamaciones superiores a tres rotlos cortados. Ningún otro tipo de cargo será aceptado.

PRZYKLEJANIE I UŻYTKOWANIE
Sprawdź, czy serie i numery rulonów tapet są jednakowe i czy posiadasz wystarczającą ilość rolek.
Odpowiedzialność za sprawdzenie czy rolki są dobrane kolorystycznie i są w idealnym stanie, obciąża klienta.
Nie będą uznawane za uzasadnione reklamacje wadliwego towaru jeżeli zostaną przyklejone do ścian rolki w ilości większej niż jedna wadliwa rolka.
PRZYGOTOWANIE POWIERZCHNI
Powierzchnie powinny być czyste, suche, bez kurzu i smarów. Pęknięcia, szczeliny i nierówności poszpachlować i wygładzić drobnym papierem ściernym.
Ściany zagrzybione lub pokryte pleśniami, odgrzybić środkami grzybobójczymi. Powierzchnie sypkie pokryć środkami wzmacniającymi powierzchnie (kleje, farby, papier podkładowy itp.).
PRZYKLEJANIE
Przygotować klej według zaleceń producenta. Tapety nasączyć klejem, złożyć posmarowaną powierzchnią do siebie. Odczekać 10 minut do rozmiękczenia tapety. Układać równo sprawdzając czy krawędzie są dobrze przyklejone.
Usunąć szczerką nadmiar wody, kleju, powietrza. Wycierać powierzchnie nie pieniącym się środkiem czyszczącym, spłukiwać czystą wodą. Zaczekać do wyschnięcia.

ОБОИ
Перед наклеиванием обоев подготовьте соответствующим образом поверхность стены.
A) Проверьте чтобы все рулоны имели одинаковый артикул. Во избежание несовпадения оттенков, проверьте, что все рулоны имеют одинаковый номер цветовой партии.
B) Нарежьте обои, учитывая высоту комнаты и совпадение рисунка (раппорт). Нанесите на обратную сторону обоев заранее подготовленный клей. Используйте специальный клей для данного типа обоев.
C) Чтобы избежать наклеивания обоев в неправильном направлении, следуйте инструкциям по наклеиванию, которые вы найдете на каждом рулоне.
D) Не используйте валик в местах стыка обоев.
E) Случайные дефекты должны быть обнаружены не позднее того, как будут наклеены первые три полотна. В случае если нарезано более трех рулонов, возвращается стоимость только трех рулонов. Стоимость остальных расходов не возвращается.

Legenda - Key legend - Légende
Legende - Условные обозначения

-  Smacchiabile e spazzolabile
Scrubbable
Lessivable et brossable
Scheuerbeständig
Lavable y cepillable
Моющиеся и чистящиеся
-  Molto buona
Very good
Très bon
Sehr gut
Muy buena
Очень хорошая устойчивость окраски к свету
-  Eccellente
Excellent
Excellent
Ausgezeichnet
Excelente
Отличная устойчивость окраски к свету
-  Adesivo da applicare sul rivestimento murale
Adhesive to be applied to the wallcovering
Adhésif appliqué sur le revêtement mural
Des Klebstoff ist auf die Wandbekleidung aufzutragen
Se debe aplicar la cola sobre el revestimiento mural
Клей наносится на обои
-  Adesivo da applicare sulla superficie di sostegno da decorare
Adhesive to be applied to the support to be decorated
Adhésif appliqué sur le support à décorer
Der Klebstoff ist auf den zu tapezierenden Untergrund aufzutragen
Se debe aplicar la cola sobre el soporte
Клей наносится на оклеиваемую основу
-  Teli sovrapposti tagliati
Overlap and double cut
Lés superposés tranchés
Überlappung und Doppelschnitt
Paños superpuestos para cortar
Нахлестка с двойным разрезом
-  Staccabile ad umido
Wet removable
Arrachable au mouillé
Naß zu entfernen
Arrancable en humedo
Снимаются после предварительного увлажнения
-  Resistenza all'impatto
Impact resistant
Résistant à l'impact
Stoßfestigkeit
Resiste a los impactos
Ударопрочные
-  Antifiamma
Flameproof
Antiflamme
Flammhemmend
Antillama
Не поддерживают горение
-  Staccabile a secco
Strippable
Arrachable
Trocken abziehbar
Arrancable en seco
Снимаются без остатка
-  Pelabile
Peelable
Pelable
Spaltbar
Pelable
Расслаиваемые (снимаются в сухом виде)
-  Raccordo libero
Free match
Raccord libre
Rapportlos
Raport libre
Свободная стыковка
-  Raccordo sfasato
Offset match
Raccord sauté
Versetzter Rapport
Raport discontinuo
Смещенная стыковка
-  Raccordo allineato
Straight match
Raccord droit
Gegenüberliegender Rapport
Raport alineado
Прямая стыковка
-  Teli invertiti
Reverse alternate lengths
Lés inversés
Gestürzt Kleben
Paños invertidos
Встречная стыковка

La nostra azienda opera nel rispetto dell'ambiente, privilegiando l'impiego di materiali e di tecniche non inquinanti e non nocive per la salute dell'uomo.
Our company manufactures its products whilst treating the natural world with respect, by giving top priority to ecological raw materials and processes which do not pollute our environment or harm our health.
Unsere Firma arbeitet umweltbewusst, vorwiegend mit umweltfreundlichen Materialien und Arbeitsprozessen, welche für die menschliche Gesundheit unbedenklich sind.
Notre société réalise ses produits dans le respect de la nature, en privilégiant l'emploi de substances et de techniques non polluantes et surtout non nuisibles pour la santé de l'homme.
Наша компания заботится об окружающей среде и использует только экологически чистые материалы и безопасные для здоровья человека технологии.